

The MITA

Reader

A newsletter for the DFW-area Metroplex Interpreters and Translators Association



www.dfw-mita.com

## *Workshops, past and present Filling in the Blanks Calendar*

### **Workshops, past and present**

#### **MITA Hosts July Berkana Workshop**

On July 25, 2009, twenty-one translators and interpreters gathered in Euless, Texas, for a workshop taught by MITA's **Eta Trabing**, of Houston.

An insightful and entertaining presenter, Trabing addressed a range of topics of specific interest to the self-employed: time management, finances, capital investments, and more. The five-hour workshop seemed entirely too short to everyone present. As a bonus, ATA-certified translators were able to earn 5 CE points by their presence.

A special thanks goes to **Claudia Guerrero, Karla Badillo, Carlos Escorcía, and Norma Pace** for all their hard work in making this valuable workshop possible for our membership.

*For more information about Eta Trabing's classes, publications and materials, please visit her website at [www.eberkana.com](http://www.eberkana.com).*

#### **MITA to Host September Workshop on Community Interpreting & Consecutive Interpreting**

In an effort to address some of the needs in the growing local interpreting community, MITA is pleased to announce an upcoming workshop on Community and Consecutive Interpreting.

The workshop, to be held from 12 to 5 p.m. in Euless on September 12, 2009, will be presented in two segments. The first, taught by **Fabio Torres**, will center on the field on Community Interpreting, an area with increasing need in North Texas. The second segment, led by **Carol Shaw**, will offer consecutive interpreting practice with a focus on units of meaning.

*Mark your calendars:* **Midway Recreation Center – Dance Room**  
**300 W. Midway, Euless, Texas 76039**  
**Saturday, September 12, 2009 12:00 pm - 5:00 pm**

The **MITA Reader** is published for the benefit of MITA members and friends. Submissions are welcome and should be sent to the editor, Carol Shaw, at [shawtrans@gmail.com](mailto:shawtrans@gmail.com). Articles must be of interest to a broad range of language professionals and may not be political in nature. You are also invited to submit reports on conferences, seminars, or classes you have attended - pictures are welcome!

## ***Filling in the Blanks***

### **Dear Member:**

Due to our structure, MITA's Steering Committee is in constant state of flux. Members are welcome to join at any time. Turn up, and you get to participate. Talk about open government! We do not have a formal hierarchy, either (although we do have leaders who step up to the plate when needed.) If you have a talent or gift for something, you may find yourself in a leadership position.

In fact, we make sure that everyone gets the chance to lead. In the past months, we have benefitted from the leadership skills of **Mies de Vries, Francisco Guerrero, Marilyn Retta, Claudia Guerrero** and **Tiina Fallini**, just to name a few. Meetings are chaired on a rotating basis.

Our ***next Steering Committee meeting will be held on Saturday, August 22, at 10:00 a.m.*** We will meet in the back room of Le Madeleine at 6430 N. MacArthur Blvd. in Irving, Texas. The meeting is open to any and all members who would like to become more involved.

Best regards,

**Norma Pace** (Treasurer), **Carlos Escorcía** and **Karla Badillo** (Communications), **Fabio Torres** and **Karen Sharp** (Programs), \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ (***please come and fill in the blanks!***)

# AUGUST 2009

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22 <i>Steering Committee</i>
23	24 <i>School starts for many</i>	25	26	27	28	29
30	31					

### **Other Upcoming Events:**

- September 12, 2009: MITA Community Interpreting/Consecutive Interpreting Workshop
- September 19, 2009: AATIA Court Interpreter Workshop in Austin ([www.aatia.org](http://www.aatia.org))
- September 30, 2009: International Translators Day
- October 28-31, 2009: ATA Annual Conference in New York ([www.atanet.org](http://www.atanet.org))